

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

Actualmente: Mandarinas, naranjas, higos etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



Antes de pasar sus pedidos: consulten a esta su casa

MAYOL . . .	Boufarik . . .
MAYOL . . .	Birkadem . . .
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .
MAYOL . . .	Saoula . . .
MAYOL . . .	Zeralda . . .
MAYOL . . .	St. Chamond . . .
d.º . . .	d.º . . .
MAYOL . . .	Chavanay . . .
MAYOL . . .	Cavaillon . . .
ORANGERIES	Marseille (c) . . .



Diariamente correos para Marseille en un día de travesía



### EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

**JOSE MAGRANER**  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37  
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

# PILAS

¿POR QUE? Nuestra vida ante todo.  
¿CÓMO? Comodidad es seguridad para ello,  
¿DONDE HALLARLAS?  
**CASA PIZA** -- Plaza de la Constitución, 11  
que siempre vende sus artículos a precios al alcance de todos

### Hotel Mallorca

Espéndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas  
No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

ELLAS Revista para la mujer. — Libre en la librería Salvador Calatayud, Luna, 27

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.  
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

CHAS ASSOCIATES

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillol & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mai Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCURSALIAS

BARCELONA: Llauder, 4,  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## HOTEL FALCON Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: C. Hbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'80. Por correo 2 pias

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Cal  
evitará que al usarse  
se le caiga el pelo.

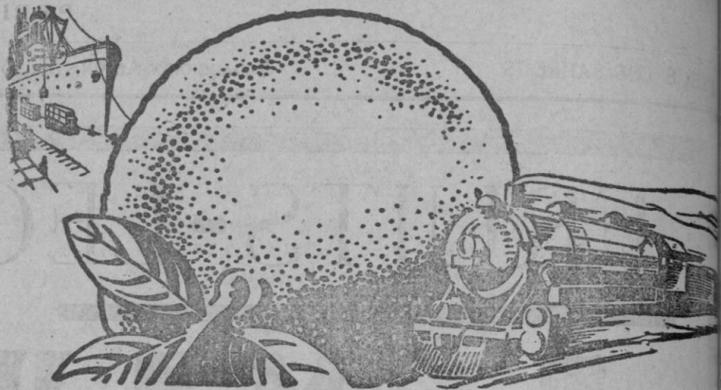
Frasco grande 4'50  
Frasco pequeño 2'50

**GOTAS DIVINAS**

4-5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grisosos su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

Leite Vegetal

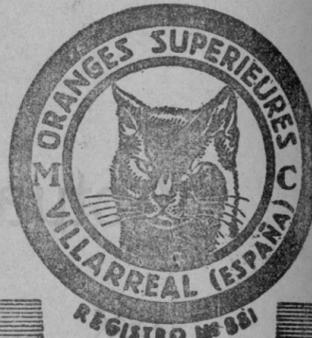
Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



## CRESPONES Y CREP-SATIN seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros  
de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

== Especialidad en muebles, puertas ==  
y persianas --- Construcción de somiers  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

# EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones VIUDA DE P. CARDELL

# ALBERTI-MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

# VILLARREAL (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## A los "pescadores" de hombres...

### El culto de la sonrisa

#### Los obstáculos de la alegría

Los hay que tienen su causa en nosotros mismos: una jaqueca, una digestión difícil, una conciencia enlutada, un fracaso notorio... o esta tristeza vaga, indeterminada, sin motivo preciso que domina en ciertas horas a todo hombre, a la que muchos poetas llaman "melancolía" y los ingleses "spleen"...

Hay también los que vienen de los "otros": sus indecadesas, sus ingratitudes, su pérdida, su desventoladura, o simplemente porque son "otros" y nosotros somos "nosotros"; es decir, hay diferencia de caracteres, de miras, de gustos... Es formidable... pero, es un hecho: Difícilmente nos plegamos ante la idea de que no somos todos iguales...

#### A causa de esto,

Hay sobre la tierra infinidad de gentes que gruñen, que se aburren, que maldicen a todos y a sí mismos... Y esto, un cristiano, y no hablemos de un apóstol, no puede hacerlo. Debe ser el gozo hecho hombre.

Primero, porque es esto muy cristiano. Acaso no ha dicho Cristo que había venido para que nuestra alegría fuese perfecta? y no ha erigido en el corazón mismo de nuestro ser una fuente inagotable de dicha al tomar posesión de nosotros? Oh! sí, la única verdadera alegría es... Cristo en nosotros! Después, porque es muy apostólico. No hay nada que arrastre tanto como el buen humor que no se desmiente jamás. Se trabaja cien veces mejor cuando se está en una atmósfera alegre... Si no tenemos "ni oro ni plata", como Pedro y Juan en la Puerta Hermosa, hagamos a los modernos paráliticos del espíritu la limosna de una sonrisa y de una alegría de las cuales Dios sea la Causa principal.

#### Un sublime programa

Recuerdo cierta frase leída hace años. Es de una famosa convertida francesa: Elisabeth Lesieur; héla aquí, al azar de mi memoria:

"Ser el buen Samaritano de tantos corazones agriados y hastiados, espíritus inquietos, conciencias turbias; tener el respeto y la ciencia delicada de las almas; levantar la voz, cuando puedan soportarlo; esforzarme en penetrar en ellas suavemente, cuando no, y verterles, gota a gota, según el grado de su debilidad o la viveza de sus heridas, el aceite purificante o el vino confortativo; mostrarles sonriendo a Dios, con sólo dejarle irradiar fuera de nuestra alma donde Él vive y así conquistar todos los corazones para Jesucristo... he aquí la tarea del apóstol. La que acepto de Vos, apesar de mi indignidad, Señor!"

#### El don de simpatía

Alguien ha designado con esta expresión la particularidad saliente del carácter del Apóstol por excelencia, san Pablo: *Experimentar simpatía e inspirarla*. Amar a los demás por Dios y en Dios, pero también por ellos mismos. Hacerles sentir que, aunque tuyan de nuestro trato, vivimos en ellos, que nos asociamos a sus sentimientos e intereses, que nos inquietamos por su suerte, que hacemos nuestras sus preocupaciones y deseos, en una palabra: que son para nosotros una cosa prodigiosamente preciosa... Por esto, si podemos, hay que llegar a ejercer sobre todos cierta atracción magnética...; hacednos amar de todos para darlos todos a Cristo...; ser realmente el signo sensible del amor que Dios profesa por cada alma... He aquí la regla de oro del apóstol verdadero!

Para adquirir y perfeccionar este don, meo dítamos amenudo los tres consejos del mismo San Pablo:

- 1.º Simpatizar: "Alegrarse con los que ríen y llorar con los que sufren".
- 2.º Abnegarse: "No buscar el propio provecho sino el de los demás".
- 3.º Adaptarse: "Sobrellevar las debilidades de otros y esforzarse por complacer a cada cual, por el bien, para así no desedificarlos".

#### Por consiguiente...

Cuando recibamos órdenes o consignas a primera vista desconcertantes...

Cuando unos proyectos largamente acarriados nos hecho trizas, y tal vez por aquellos que hubieran debido secundarnos...

COLABORACIÓN

### In memoriam

Hace ya un año, murió en Madrid el gran patricio D. Jerónimo Estades. Tras unos breves días de lucha entregó su alma a Dios, luego de haber confesado y comulgado con tan gran fervor que nos impresionó vivamente a cuantos le acompañábamos en aquellos tristísimos momentos.

Fué en las primeras horas de la mañana. Había velado al enfermo una hermana de la caridad y con su ayuda invitamos al buen amigo a que recibiera los Santos Sacramentos, con el natural temor de asustarle y ponerle de relieve el gravísimo peligro que corría. Temor infundado; D. Jerónimo sabía que luchaba con la muerte, y quiso los auxilios de la Religión de sus mayores por si acaso los de la ciencia eran impotentes. Obtenido su consentimiento salí en busca de un sacerdote; y poco después, sin ceremonial ninguno, pues eran días de máximo sectarismo, entraba en el hotel el Santo Viático. La hermana había improvisado un altar en el que fué colocado Nuestro Señor mientras el sacerdote rezaba unas oraciones que repetía el Sr. Estades enérgica y fervorosamente. Luego, comulgó, y, a continuación, recibió la Extrema Unción. Así terminó la ceremonia, sencilla y triste, presenciada tan sólo por una virtuosa monjita, el hijo mayor del finado y yo, además del personal del hotel que acudió presuroso al darse cuenta de lo que sucedía.

A las siete regresaba a su Iglesia el digno sacerdote, y poco después sufría el llorado amigo tan fuerte recaída que los Médicos pronosticaron el fatal desenlace para aquel mismo día. Es cuestión de horas, dijo el Dr. Marañón; y así fué. Al caer de la tarde dejó de existir uno de los sollerenses que más cariño han sentido por su tierra natal. Murió pensando en ella, en sus proyectos que tanto habían de beneficiarla, en su Ferrocarril por el que tanto había trabajado y que una ilustre personalidad, entonces Presidente del Consejo Superior de Ferrocarriles, calificó de «jardín cuidado por una mano cariñosa».

Descanse en paz el Hijo Ilustre de Sóller; que su recuerdo sea venerado por todos, amigos y enemigos; y que sus últimos proyectos, todavía no realizados, puedan muy pronto convertirse en realidad. Será ello prueba de que su espíritu alienta entre nosotros y el mejor homenaje que podrá tributarse a su memoria.

TEÓFILO

Miguel PUIG MORELL

### Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER  
Sóller

Muy Sr. mio: Raégole la inserción de esta mi protesta en las hospitalarias columnas de su digna dirección.

Gracias anticipadas de su affmo. s. s.  
q. e. s. m.

Jaime VALCANERAS BERNAT

### Para una sollerense que no lo parece

Muy Sra. candidata de vía estrecha: He leído el manifiesto que el periódico "Sóller" le publica y que me ha producido verdadera sorpresa. Hace años no tengo el gusto de verla, pero... al tratar de recordarla, se dibuja en mi mente la imagen tocada con la mantilla de las tardes de novena, unas mejillas cárdenas por el frío y unos tacones desgastados excéntricamente, testigos de correrías y trotes conventuales, imagen que correspondería a Vd. en aquellos tiempos... Ahora, dama roja, despotricando contra to-

do, no creo pudiera reconocerla. Se salió Vd. de su camino, "descarriló" como diría Vd.; llevada de su inconsciencia ingresó en el partido del hombre (?) más cinico que conoció España, que asesina en Casas Viejas y dice después que "pasó lo que tenía que pasar"; de ese aborto monstruoso salido de los más sórdidos recovecos, henchidos de odio y ponzoña cual sapo verdoso para salpicar con el veneno y lodo de la cloaca de su conciencia a esta España noble y confiada a la que él asaltó para profanarla y vejlarla... pero, ya ha visto Vd. Sra. "ex candidata" de vía estrecha, cómo España soberana y viril no se aviene a ser desgobernada por espectros de la ruindad y el despecho. Repléguese pues, "entre en agujas" (diría Vd.) y no dé ocasión a que le tengamos que recordar otra vez que nuestras mujeres están destinadas a fines más altos que "ese" de ofender a las que por querer a España no consenten que se la destroce y ultraje.

Sin más por hoy, quedo suyo affmo. y s. s.

Jaime VALCANERAS BERNAT

Madrid, noviembre de 1933.

### Como han votado las mujeres

Las mujeres han votado con fe, con entusiasmo y, si fué preciso, con heroísmo.

Dígalo para confirmarlo esa madre espartana de Ponferrada que habiendo perdido el día anterior a su hijo, vilmente asesinado, no vaciló en acudir a las urnas, a la cabeza de las demás electoras, para dar el más alto ejemplo de cumplimiento del deber y de fortaleza.

Dígalo esa mujer de Pego, que acude a las urnas sintiendo los dolores precursores del alumbramiento, y que sabe sobreponerse a ellos para cumplir los dictados de su conciencia.

Dígalo esa otra dama que se hace trasladar en camilla desde el sanatorio, sufriendo las molestias y dolores del traslado, con tal de depositar su voto. Y que lo digan los miles de ancianas, viejecitas venerables, tundidas de achiques y apesadumbradas por los años, que soportaron los rigores del mal tiempo, las penalidades de las largas esperas con una resignación y una complacencia que sólo pueden dar la seguridad de que se sirven a los más puros ideales.

La mujer demostró que, al ser requerida para una lucha en la que se ventilaban los intereses sagrados de la Religión y de la Patria, no podía faltar su colaboración y su concurso exigido con apremio porque era necesario.

Han votado con más entusiasmo que los hombres y en mayor número que éstos. Se podía apreciar que así era con sólo contemplar la composición de las «colas» que se formaron ante los colegios electorales.

Abandonaron por breves horas las monjas su clausura para intervenir en una lucha a la que siempre se mostraron ajenas, pero en la que parecía imperio a su intervención, ya que el adversario, que maquinaba el exterminio de las Ordenes religiosas, no perdía ocasión ni medio para conseguir sus proyectos, propios de malvados.

Abandonaron sus hogares muchas impedidas, que nunca participaron en las contiendas políticas, porque el oleaje había llegado hasta los umbrales de su casa, y en los momentos de peligro se sacan fuerzas de flaqueza para evitarlo.

Grande y magnífico ejemplo el que dieron las mujeres.

Y no ciertamente por gusto, ni por afición política, ni por afán de intervenir en una lucha que a la mayoría repugnaba. No, no era eso. Ni era tan siquiera por gusto democrático, que todavía resultaría menos comprensivo.

Salieron porque cumplían su deber. El adversario nos emplazaba para luchar en el terreno electoral, y a él acudieron las mujeres, como hubieran ido a otros más difíciles o más comprometidos, siempre que fuera para luchar por los mismos ideales.

La Prensa de España y la prensa del mundo reconoce todo el valor del acto de la mujer española.

«Ellas —dice el «Daily Mail», el periódico de más circulación de Inglaterra— han contenido la avalancha roja».

Así ha sido. Y como ayer y como mañana la revolución no pasará porque lo impedirá la mujer española.

### ¡Héla aquí y héla allí!

La tarde es deliciosa, es la calma completa, el reposo de todas las cosas en la soledad de un maravilloso rincón.

Allá abajo, en el límite del horizonte, detrás de una cortina de árboles, el sol se hunde entre oro y púrpura, detallando con una perfección extraña las menores espesuras del ramaje.

En tal apacibilidad de la naturaleza, un pájaro, uno solo, canta, murmura más bien, por encima de nuestras cabezas algo muy dulce.

El, saboreándolo contemplaba ese admirable espectáculo desde la terraza con las manos sobre los hombros de sus dos hijos. Si me hubieran preguntado entonces como me imaginaba yo la dicha hubiera contestado mostrando ese grupo y diciendo: héla aquí.

Al cabo de algunos instantes de muda contemplación, volvióse dulcemente para tomar su taza de té.

—¿Has echado azúcar, hijita?

—Sí, padre.

—¿Cuántos terrones?

—Dos.

—¡Demonio! —dijo él riendo— Corren muy malos tiempos, y el azúcar va muy caro... Con muchas tardes como éstas, a dos terrones, se va a poner por las nubes.

Súbitamente dirigiéndose a mí.

—¿Sabes—me dijo—lo que me hace saborear esta calma de la naturaleza con una ventura tan particular?

Y como yo, le mirara sin adivinar su pensamiento:

—¡El verla destacarse tan luminosamente con París como Aral!

—¿Te acuerdas—continuó animándose—del cuadro de la sala Graffard, de Juan Beraud?

Era in infecto bullicio lleno de polvo y humo... Encamarrados en unos tablados, en medio de los vapores del tabaco, unos enérgimos gesticulando, ciudadanos que se injuriaban, periodistas con la pipa entre los dientes tomando notas y anhe-

lando cualquier suceso, aunque solo fuera una asonada de sensación que hiciera vender más papel... Y como remate, para completar el cuadro, una gruesa matrona abogando a gritos en un rincón por las reivindicaciones femeninas.

¡Bueno!, pues yo me digo que estas escenas van a florecer esta semana por todas partes... Surgirán en todas las capitales, en todos los barrios, en todas las fábricas, y yo, en lugar de todas estas suciedades que me repugnan, yo tengo esto.

Y con ademán de infinito contento abarcó el horizonte magnífico, donde en la serenidad de la tarde el sol se ponía en medio de los cánticos, de los perfumes de las flores.

—Pero ¿por lo menos irás a votar? —le dije.

—¿A votar?... ¡Bah! Gastar cien francos en el viaje de ida y vuelta a París... ¡Gracias! ¡No considero que mi voto valga esa cantidad!

En aquel momento me encontraba bien en frente de él, y vi claramente que tenía un ataque en toda la línea...

Estas cuestiones tenían privilegio de exasperarle en el acto; pero era preciso hablarle, y yo no quisé faltar a mi deber.

—Escucha—le dije.—Tu mismo has puesto la cuestión sobre el tapete... El vino está servido y ya no hay más remedio que beberlo....

Que te hagas el sibarita, el «diletante», en una fase crítica como las que Francia atraviesa no es ni correcto ni plausible, sobre todo para tí, que eres rico, influyente y considerado.

Yo sé de pobres diablos de obreros que durante la noche de su día de trabajo se rompen la crisma hasta las diez o las once para hacer muy difícilmente lo que tú ejecutarías con el dedo meñique.

Bossuet decía que ya habría tiempo de descansar cuando se reposara en el cementerio.

Pero es preciso, óyelo bien, es preciso votar, porque precisamente cuenta con nuestras abstenciones y nuestras ausencias la franc-masonería para elaborar sus productos.

Y no solamente debes votar tú, sino también tus criados.... Todo será gastarse trescientos francos en el viaje; pero hay día en que el deber cuesta más caro porque a veces exige hasta la piel.

Acumula cuantas razones quieras, dime que la vista de los muros pintarrajeados de mentiras te da náuseas, que tu voz es una gota en el Océano, que tienes derecho de pasar un mes tranquilo....

Yo te responderé sencillamente que hace cuatro años un candidato triunfó por un voto, por uno solo de mayoría, y que este dato basta a un cristiano y a un francés para justificar todas las incomodidades y exigir todos los sacrificios.

Ciertas caras son el espejo de los sentimientos del corazón.

X.... poseía un rostro de esta clase.

A medida que yo hablaba seguía en su semblante la progresión de su descontento que estalló cuando yo concluí.

—Escucha, querido —me respondió— tú eres un guapo mozo, todo el mundo dice y todo el mundo tiene razón, pero estás enladrinado con la política, y, sobre todo me echas este pasaje.

—Blanca —añadió— ¿tienes a mano «Le Soir», de Gounod?

Y como ella respondiera que sí:

—Corriente, hija mía... Pues haz el favor de cantar algunos compases para compensar los estragos que en nuestra tranquilidad nos está causando el amigo Edmond.

Y mientras la pobre niña cantaba las frases de Gounod la noche se tiraba encima embalsamando el ambiente con la condecoración tan maravillosamente apropiada al motivo de la pieza; yo pensaba en los humildes, en los obreros que en las calles sofocantes, van de puerta en puerta pidiendo votos y demandando ayuda, y que sacrifican su desgraciado domingo para vigilar un escrutinio y aseguran una elección....

Quince días después los escrutinios de la elección estaban terminados. Hasta media noche no se conoció el resultado definitivo.

A pesar de los esfuerzos desesperados, a pesar de un inmenso terreno reconquistado, habíamos sido derrotados.

El amigo, había cumplido su palabra, no movió dote de su quinta.

Con la muerte en el alma fui el lunes por la mañana al telégrafo y le envié un despacho a su soledad soleada, llena de silencio y frescura.

«Derrotados... Franc-masonería triunfante por dos votos solamente, gracias».

Y hoy si me preguntaran que idea tengo de la desdicha, mejor aún, del deshonra, extendería la mano hacia occidente, hacia la quinta de Z, y diría:

—¡Héla allí!

Por la traducción: Guillermo ARBONA COLL

10.-FOLLETÓ DE LA VOZ DE SOLLER L'AMO'N SION per MIQUEL PUIGSERVER

equivocadament creis objecte des meus sufriments i silenci. Ja ho sabeu a casa, a sa vostra disposició!

SION Sa casa i mil duros!

ANDR. Sil i tot lo que pugua servir-me d'estorb per quedar lliure de sa vostra insoporable tirania!

SION (Papers en mà) Andreu... Mira... que...

ANDR. (Indignant) I continúa amb s'amenaça!

SION I com som Sion! que ho executaré!

ANDR. Nol! Vos no iSeré jo, seré jo!... Canalla!

(Un moment de silenci)

SEC. Una espina més, a la corona del vostre reinat, l'amo'n Sion.

SION (Pensatiu) Aquí hi ha complot, (animant-se)

Res, fil a l'agulla. Jordi, Jordill heurà tornat aquest? Jordi!!

ESCENA 14.ª JORDI, SION I SECRETARI

JOR. (Del foro) Demanau?

SION Ha vingut En Busca?

JOR. Si. Per cert que ha duit un pollastre.

SION I Es Boter?

Cuentos escogidos

El atropello del señor Bertaud

Pocas vidas tan monótonas como la de Luciano Bertaud. Sin preocupaciones económicas, por haberle dejado su padre una renta suficiente para poder vivir cómodamente, pasaba los días desocupados y sin que ningún incidente fuera a turbar su tranquilidad. Iba a cumplir cincuenta años, y sentía un gran vacío en su vida: el deseo de que algo desconocido surgiera a su paso. En los días primaverales vagaba por las calles temeroso de entrar en su casa solitaria.

Enviaba las parejas amorosas que encontraba a su paso, y ansiaba... no sabía qué...

Un día fué atropellado por un automóvil, y al volver en sí se encontró en una farmacia, rodeado del mancebo de la botica, de un guardia, del chofer causante del atropello y de algunos curiosos que habían invadido el establecimiento.

Una joven morena muy hermosa, de unos treinta años, lo atendía solícitamente.

Luciano supo que sus lesiones no tenían importancia, y dió su nombre y su domicilio. La joven ordenó:

—Vayan a buscar un taxi. Llevaré al señor Bertaud a su casa.

Tomaron el auto y la joven mandó al chofer que fuese despacio para evitar las sacudidas bruscas del vehículo.

Esta solicitud conmovió a Luciano, haciéndole dar las gracias con emoción a su amable acompañante.

La joven le ayudó a subir hasta su piso; dió a la criada de Luciano Bertaud las instrucciones necesarias, y dijo al lesionado.

No tiene usted nada que temer. Dentro de ocho días estará completamente restablecido.

Y añadió luego, con una sonrisa deliciosa:

—¿Quiere usted que vuelva mañana?

—¡Ya lo creo! —exclamó Luciano, preguntando a su vez:— ¿Señora... o señorita?

—Señora; pero estoy divorciada. Me casé muy joven con un extranjero, y, al poco tiempo nos tuvimos que separar.

Al día siguiente volvió la joven y encontró al herido mucho mejor.

—¿No tiene usted mucha prisa? —preguntó Luciano.

—Ninguna.

—Entonces, descanse un rato.

—Con mucho gusto.

Hablaron de cosas indiferentes. Luciano, preso de una emoción hasta entonces desconocida para él, se sentía vivir por primera vez.

Al marchar ella, Luciano suplicó:

—Venga usted mañana.

—Como quiera —respondió la joven con una dulce sonrisa.

Volvió otras seis veces. Fueron seis ratos deliciosos para Luciano, que en-

contraba cada vez nuevos encantos en la joven.

La última vez, al despedirse, advirtió ella:

—Tenemos que ser razonables. Ya está usted curado, y para volver a su casa sería necesario un motivo serio. De otro modo, sería abusar.

—Lo comprendo —repuso Luciano, estrechando la linda mano de su visitante.

¿Un motivo serio?... La insinuación era clara. La joven era deliciosa. No encontraría nunca una ocasión igual de buscar una compañera que alegrase su vida.

Pero entonces se dió cuenta de que no sabía el nombre ni el domicilio de la joven. Aquella era una catástrofe. Había perdido aquella mujer tan encantadora... ¿Cómo encontrarla ahora en la inmensidad de París?

Pero poco días después, cuando desesperaba de volver a encontrar a la joven cuyo recuerdo no podía olvidar supo lo que tanto anhelaba.

El correo le llevó una carta. Era una minúta que decía:

«María Bournier, doctora en Medicina. Ocho visitas, a cincuenta francos... Cuatrocientos francos...»

Paul ROBOUX

Programa mínimo de las Derechas

Un redactor de la Agencia Mencheta, se entrevistó con el significado diputado agrario electo don Cándido Casanueva quién, como se sabe, le designó el Comité de enlace de derechas para que celebrara con el señor Lerroux conversaciones relativas a la lucha electoral en la segunda vuelta, y tratar del futuro político de España.

La primera pregunta que le formuló nuestro compañero fué cuales eran las condiciones mínimas de apoyo al Gobierno Lerroux, por parte de los elementos que integran la unión electoral de derechas.

El señor Casanueva, nos respondió: — Los puntos mínimos de la mencionada colaboración y apoyo serán los siguientes:

Concordato con la Santa Sede, sin el cual los católicos no podemos ir a ninguna parte.

Creo que el señor Lerroux transigiría con este Concordato que podía ser de tipo francés o semejante, ya que en definitiva se trata de dos soberanías que pactan.

El segundo punto habría de ser la concesión de una amnistía política y social para todos, al objeto de que se pacifiquen los espíritus.

El tercero es la derogación de todas las disposiciones de carácter expoliativo, contenidas en la ley de Reforma Agraria y la ley de confiscación de bienes con motivo de los sucesos de Agosto.

El cuarto punto tendrá que ser: derogación de toda la legislación per-

turbadora del Ministerio de Trabajo, sin que esto quiera decir que vayamos a dejar desamparados a los obreros, sino todo lo contrario; ampararlos en sus legítimas aspiraciones, pero sin arruinar la riqueza, especialmente la agricultura.

El quinto punto será: revalorización de los productos del campo, para que los propietarios, colonos y obreros puedan vivir, cosa que ahora se hace de milagro.

El sexto punto será, fomentar la riqueza nacional y las obras públicas para crear riqueza y evitar el paro.

Notas bibliográficas

LESLIE CHARTERIS

El "Santo" contra la Policía

La popularidad que, con una rapidez insusitada, han alcanzado las novelas de este famoso escritor inglés, basadas todas en las truculentas hazañas de "El Santo", no tiene otra justificación que la de la amenidad, el interés y la originalidad que el extímio autor ha conseguido imprimir a este nuevo género de literatura, en el que mezcla, con una gracia propia, la aventura y el detectivismo.

La últimamente publicada, "El "Santo" contra la Policía", es un alarde de ingenio, un acierto de ironía y un perfecto modelo de admirable gracia, combinado todo con las más extraordinarias aventuras originadas por la pugna creada entre el "Santo" y los detectives, al descubrir los hechos delictivos en que éstos demostraron su ineptitud.

"El "Santo" contra la Policía" es una de las obras que se agotará apenas se ponga a la venta, por su interés excepcional y su gracia sin límites.

Publicada en la colección especial de este autor; un volumen en rústica, 4 pesetas.— Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.— Apartado 3.—Barcelona.

RUBI M. AYRES

"La chica de la casa de al lado"

Esta popular autora inglesa, que nos deleitó hace poco con su novela "Buscada la primavera" (con la cual se dió a conocer en nuestro idioma), se supera extraordinariamente, en esta que, cual la anterior, acaba de publicar Editorial Juventud en su colección "La Novela Rosa".

La impensada conquista de un solterón misántropo que bordea la cuarentena, por una ingenua muchacha próxima a los veinte años, es el sugestivo asunto de "La chica de la casa de al lado", novela que puede considerarse como verdadero primor.

El proceso psicológico que se opera en ambos personajes y las difíciles circunstancias que les envuelven (tan contrarias en apariencia, al resultado final), están descritos con verdadero dominio de arte narrativo e insuperable maestría novelística, todo ello dentro de la más rigurosa ortodoxia de la literatura "blanca" o "rosada", pues en tal concepto, "La chica de la casa de al lado" puede ser calificada de arquetipo del género.

Publicada en "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

"Levántate y anda"

Es la novela de Joaquín Madoz, con un grado por innata vocación a la Pedagogía de inteligencia poco común quien, por una contradicción, es nombrado maestro de un poblado lejano y oscuro, semidormido en la inercia musulmana de su pasado de leyenda, reacio, por lamentables atavismos, a toda conmoción renovadora.

Sus ideas de regeneración tienen que entender inevitablemente con formidables enemigos: la nefanda influencia caciquil del grupo administrativo, el fantasma supersticioso de una nobleza caduca, con sus ansias de dominio y la indiferencia brutal de un elemento humano desrollado en el servilismo.

Es la novela, también de dos almas generosas, de exquisita feminidad, templadas en el crisol de la abnegación y del dolor, que penetradas de los elevados ideales del joven pedagogo, ahogan sus rivalidades amorosas en el más acendrado compañerismo.

La maestría excepcional y decisiva en la pintura de personajes, el sello de idealidad y de nobleza que aureola siempre la figura de las adorables protagonistas, la poesía del paisaje, colorido y exuberante, las edificantes sugerencias que suscita la pulcra narración, son ponderadas cualidades del autor que fluyen en esta obra como en sus creaciones más felices.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Número extraordinario. Un volumen en rústica, 2 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

Almanaque Bailly-Bailliere

Este antiquísimo y popular Almanaque ha puesto en venta su edición correspondiente al año 1934.

Aparte de más 400 páginas en 12.º, que contiene mil grabados y 60 artículos ofrece al comprador los siguientes beneficios:

a) Una participación al n.º 32.926 del sorteo de la Lotería de Navidad.

b) Escuentos formidables sobre obras.

c) Bonos canjeables por Regalos.

Y otros.

Este libro es el instrumento español más adecuado de divulgación de los conocimientos humanos. Sus páginas recogen todos los acontecimientos de cualquier orden ocurridos en el Mundo durante el año, y trata de las materias del saber en forma llana y comprensiva, incluso aquellas que por su naturaleza y concepto parecen más complicadas.

Su lectura es siempre amena; instruye y deleita. Este libro ideal para grandes y chicos llega siempre como un verdadero agendario; es guía, agenda, vademécum que no debe faltar en ningún hogar, ni en la mesa de los trabajadores intelectuales, ni en las antecámaras de los profesionales, donde alcanza tantos partidarios como el contenido de las revistas y periódicos de uso corriente.

Muy útil también para viajeros, correos, etc., quienes encontrarán en él el libro de pasatiempo y el libro agenda donde apuntar todo lo que deban hacer y el resultado de lo actuado. Es, en una palabra, ¡EL LIBRO DOS!

El ejemplar en rústica cuesta 2'50 ptas. y se vende en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER (Mallorca)

JOR. No; pero vendrà. Que entri en Busca (Mutis Jordi foro) SEC. No us deia jo, que entre bal-le i metge... ja ho veis. I tot per empenyarse a culpjar a un ignocent! SION Pero com som Sion, que no ho conseguiran.

ESCENA 15.ª

SION, SECRETARI, JUTGE I BUSCA

JOR. Aq ui està En Busca. (Mutis segona dreta) Bus. L'amo'n Sion, mestre Aleix vos comana molt. SION Res d'Aleixos, i respón a lo que te pregunt. Perque pegares sa garrotada a n'En Boter. Bus. Jo? Jo no he pegat a ningú. SION No ho neguis que sa denuncia està clara. Bus. Com som Busca, que no sé de que'm parlar. SION Com som Sion te dic, que no basta un paner d'ous... SEC. Per aquí... per aquí! SION Per desviar sa justicia. Ho sabem tot! Bus. Ous? (meditant) Si ho deis per un paner de paús, que per fer un niaró, vaig dur an es bal-le?... SION Paús! res més que paús! Bus. Res mes que paús? SEC. Deu meu, quina planxa! (siula per dissimular) SION (Apart a Secretari) Que és aixó de plan-

xes? Ara voreu es meus recursos! (tornant a Busca li posa una ma a s'espal-le) Bono; prou saps que noltros no ignoram, que qui pegà an es Boter, fores tu... No ho neguis no, que és per demés! Bus. L'amo'n Sion... SION Pst... Essent tu des meus, no tens perque preocuparte. Digués, que pagues de consums? Bus. (A secretari) Que he de dir lo que pag, o lo que tu digueres? SEC. (Fent ullat a Busca diu a Sion) Paga cinc duros. SION Fe'l-s'hi de baixa i aumentau-los en es bal-le. SEC. Es ben just, que pagui el qui té. SION Has pesat el bassó? Bus. No. Esperava que pujás. SION Pesa'le-hi (a secretari) paga'le-hi a dotze duros i mig. Bus. Que deis? L'amo'n Sion, aixó es massa favor. JOR. (Des del portal, foro) Que pot entrar? En Boter? SION Que esper un moment! (mutis Jordi foro) Bus. Com temps s'assumpto des jutjat? SION Malament! No tenc padrins, l'amo'n Sion! Bus. (A Jutge) Que's resolga s'assumpto en justicia, a favor d'En Busca. SION Efectivament, vos! Vos sou mon pare! (Va per abraçar-lo) SION Tot aixó en premi d'haver-te confessat espontànea, i desinteressadament, autor de sa garrotada des «Boter». SEC. Així obren ses ànimes nobles!

Bus. (Arrufant ses espal-les) Bonol SION I estigues tranquil que aquí som (Apart a secretari) Ja és nostrol Jordi Jordí JOR. Demanau? SION Que entri Es Boter. Tu (a Busca) veu allà dins i no surtis que no te crit. Bus. Si si. Ja sabeu que vos sou mon pare (mutis esquerra) SION Has vist es procediment? Aquí el tenim ja des nostros, i per sa ganyal SEC. Admirable procediment, per lo barata i per lo de sa ganyal

ESCENA 16.ª

JORDI, BOTER I SION

JOR. Aquí el teniu. (Mutis drete) Bus. (Amb un braç emcabestrat i tot dolorit) Bon dia, l'amo'n Sion. SION (Molt serio) Bon dia. T'he enviat a demanar perque sé que acuses En Jordi Boter d'haver-te pegat una garrotada. Bus. Fals, aixó es fals! SION Sentiu? Ha dit que és fals que en Jordi di li pegàs una garrotada. Bus. Ue! He dit que és fals, perque me'n pegà dues. Que constil SION Ah! De modo que insisteixes acusant En Jordi? Preniu nota secretari, i que seguecs es proces per injurial Bus. Veam, com és aixó? Jo atupat i processat?... I En Jordi, que'm pegà... SION Aquí està l'injurial Busca! Busca!

# Las elecciones de mañana

Nuevamente el comicio electoral de mañana debe hablar en nuestro país. Se procede a la segunda vuelta en todas aquellas circunscripciones en que el porcentaje de la votación no llegó al tope exigido por la ley. En Mallorca la extraordinaria votación obtenida por los partidos de Centro-Derecha-Regionalista hizo que las minorías no pudieran alcanzar el número de votos necesarios para adjudicarse los dos puestos.

Colocados en esta situación procede celebrar nuevas elecciones para llenar dichas vacantes, pudiendo cada elector votar un candidato.

La coalición de izquierdas ante el hecho de que sus contrincantes serán apoyados por los partidos Centro-Derecha Regionalista, limitan sus candidatos a uno, el socialista D. Alejandro Jaume Rosselló, y los Radicales mantienen para ambos puestos a don Francisco Juliá Perelló y D. José Teodoro Canet Menéndez. De lo que se deduce que los radicales necesitarán doble cantidad de votos que los socialistas si quieren sacar triunfantes sus dos candidatos.

Los partidos de Centro, Derecha y Regionalista, en una nota que publicamos en otro lugar del presente número recomiendan seriamente a sus respectivos afiliados que apoyen esta reserva alguna la candidatura radical por representar en las actuales circunstancias una tendencia de centro y como expresión de gratitud hacia el actual Gobierno que ha permitido con su imparcialidad que la Nación se manifestara libremente en la pasada lucha electoral.

Deber de todo periódico es orientar a sus lectores en estos difíciles momentos en que se está decidiendo el porvenir de España, y puestos nosotros en este trance no podemos dejar de recomendar a los nuestros que voten la candidatura radical.

Podríamos entretenernos en ofrecer razones. Pero unas manifestaciones hechas estos días por el insigne caudillo de las derechas españolas Gil Robles, nos excusan de hacerlo. Al reproducirlas, ellas lo harán por nosotros.

«El señor Gil Robles ha hecho a un informador interesantes manifestaciones. Cree que la opinión pública no se ha enterado de la importancia decisiva que, para la política, puede tener la segunda vuelta electoral.»

Aunque la elección se repite en reducido número de circunscripciones no hay que olvidar que en ellas, los socialistas obtuvieron en la primera vuelta una gran votación, y si la opinión no reacciona, ahora tendrán la misma o mayor que el día 19 corriendo el riesgo de que aumente en extraordinaria proporción el número de candidatos triunfantes socialistas pues habiendo triunfado 30 en la primera vuelta, pueden venir en la segunda más de 50, si las candidaturas antimarxistas no se presentan compenetradas y la opinión no las vota con la misma decisión que en la primera vuelta.

De provincias me llegan noticias excelentes sobre las probabilidades de una nueva derrota socialista. Pero no hay que olvidar que el mayor interés lo ofrece la elección en Madrid. Justifica la candidatura que se ha hecho para la segunda vuelta a base de la eliminación de los que ya han obtenido acta en la primera vuelta.

Con esta candidatura abierta, se favorece indirectamente la candidatura socialista; pero esto está en nuestras manos el evitarlo no permitiendo completar la candidatura con nombres que no figuraron en la primera vuelta. Si han sido suprimidos ciertos nombres, no puede favorecer la abstención de los electores puesto que lo interesante en las candidaturas es la ideología de las mismas.

En la nueva votación debe haber mayor entusiasmo que en la anterior, por el triunfo moral que supone ganar la elección en la capital de España.

Quienes hayan oído los discursos epilépticos pronunciados anoche por Prieto y Largo Caballero saben lo que les espera. A los socialistas no les importa la República ni la democracia sino la dictadura del proletariado y van a la elección porque creen que les conviene.»

Madrid. Justifica la candidatura que se ha hecho para la segunda vuelta a base de la eliminación de los que ya han obtenido acta en la primera vuelta.

Con esta candidatura abierta, se favorece indirectamente la candidatura socialista; pero esto está en nuestras manos el evitarlo no permitiendo completar la candidatura con nombres que no figuraron en la primera vuelta. Si han sido suprimidos ciertos nombres, no puede favorecer la abstención de los electores puesto que lo interesante en las candidaturas es la ideología de las mismas.

En la nueva votación debe haber mayor entusiasmo que en la anterior, por el triunfo moral que supone ganar la elección en la capital de España.

Quienes hayan oído los discursos epilépticos pronunciados anoche por Prieto y Largo Caballero saben lo que les espera. A los socialistas no les importa la República ni la democracia sino la dictadura del proletariado y van a la elección porque creen que les conviene.»

D. Francisco Juliá Perelló, lo votará Alaró, Alcudia, Algaida, Andraitx, Artá, Bañalbufar, Binisalem, Calviá, Campanet, Campos Capdepera, Consell, Costitx, Deyá, Escorca, Esporlas, Estalenchs, Felanitx, Fornalutx, La Puebla, Lloret de Vista Alegre, Lloseta, Lluchmayor, María de la Salud, Marratxi, Pollensa, Petra, Porreres, Puigpunyent, San Juan, San Lorenzo, Sancellas, Santany, Santa Eulenia, Santa María, Sineu, Soler, Son Servera, Villafranca y Santa Margaritha.

Palma 28 de noviembre de 1933.—El Secretario, Luis Ferrer Arbona.

## DE FORNALUTX

### SALIDAS

El miércoles de esta semana salió para Carcassonne (Francia) la simpática y bondadosa Srta. Catalina Mayol Mayol, acompañada de sus amigos D. Juan Mayol y esposa. Deseamosles buen viaje, y toda suerte de prosperidades.

Salieron para Comentry (Francia) la señora D.ª Catalina Colom y su bella hija señorita Catalina.

Después de pasar una larga temporada en compañía de sus señores padres salió nuevamente para Moulins donde radica su negocio, nuestro estimado amigo D. Bernardino Estades, Solivellas.

También regresó a Rennes el comerciante D. Jorge Vicens, acompañado de su señora esposa.

Regresaron a Lille nuestro amigo D. Amador Puig acompañado de su señora esposa y bellas hijas.

Marchó igualmente, dirigiéndose a Comentry, el simpático joven D. Gabriel Colom Busquets.

### Las elecciones

Mañana se celebrarán en esta villa las elecciones de segunda vuelta para Diputados a Cortes.

Los partidos de Derecha, Centro y Regionalista apoyan la candidatura Radical. Procede votar en esta villa al radical don Francisco Juliá Perelló.

Los de extrema izquierda votarán al candidato socialista D. Alejandro Jaume Rosselló.

Daremos cuenta de esta elección en el próximo número.

EL CORRESPONSAL

# CRONICA GENERAL

## La fiesta de la Purísima

Ya adelantamos en nuestro anterior número que el pueblo de Sóller se proponía honrar como merece la fiesta de la Inmaculada Concepción, Patrona de España, colocando iluminaciones en las fachadas, balcones y ventanas de las casas, y adornándolas con ricos damascos.

Podemos decir hoy, que ya se están haciendo preparativos en tal sentido, y que no faltan quienes ya trabajan en la confección de bellas combinaciones luminosas.

Lo necesario es que nadie que pueda deje de honrar la festividad del día, ya con iluminaciones ya con damascos colocados en ventanas y balcones, celebrando de esta manera fiesta tan solemne como la del día ocho.

## Nota de la coalición Centro-Derecha de Sóller

Hemos recibido la siguiente nota:

«La Coalición de los partidos Centro, Derecha y Regionalista de esta ciudad en virtud de la circular cursada por las Juntas Centrales de la Capital, y ante la necesidad imperiosa de colaborar a toda obra antimarxista, en vista a las elecciones que deben celebrarse mañana para la elección de los diputados a Cortes con motivo de que los puestos de minoría no lograron la votación necesaria, recomienda a sus afiliados y simpatizantes voten la candidatura del Partido Radical que lucha contra la Socialista apoyado por los demás partidos de izquierda.»

Al mismo tiempo, pone en conocimiento del público en general, que los puestos a llenar son dos, pudiendo cada elector votar un candidato. En Sóller corresponde votar al candidato Radical D. Francisco Juliá Perelló, ya que para mejor ordenar la votación ha sido dividida la circunscripción en dos partes.

Este Comité espera de los electores que le honraron con su confianza en las últimas elecciones, apoyen cariñosamente la candidatura radical.»

## Cambio de propietario

El acreditado Hotel Mallorca fundado por D.ª Luisa Llull, Vda. de Muntaner y que radica en Palma en la Avenida del Conde Sallent n.º 35, y que tanto de prestigio goza a pesar del corto espacio de tiempo transcurrido desde su fundación, ha sido traspasado a D. Juan Bauzá apreciado paisano nuestro quien se propone aumentar si cabe, el renombre de tan importante establecimiento.

Al recomendar a todos nuestros lectores este establecimiento, deseamos al Sr. Bauzá muchas prosperidades en su negocio.

## Una sensible dimisión

Nos enteramos estos días que el médico D. Guillermo Ripoll había presentado la dimisión de los cargos que desempeñaba en los Comités de las Uniones de Derechas de Sóller y Fornalutx.

Ignorando los motivos que le impulsaron a adoptar tal determinación y deseosos de poder informar a nuestros lectores, nos personamos en el domicilio del Sr. Ripoll quien contestando a nuestras preguntas nos dijo que el motivo de su dimisión no obedece a discrepancias entre sus compañeros de junta, sino muy al contrario. Era este un propósito que se impuso desde un principio: el declinar todo cargo una vez que la sociedad hubiera entrado en su mayoría de edad. Y ahora ha llegado esta ocasión.

Le argüimos que quizás hiciera falta su colaboración, contestándonos que no era necesaria, puesto que de seguro sería suplida por la buena voluntad de las personas que quedan al frente, las que, como lo han demostrado, reúnen todas las buenas cualidades que requiere el desempeño de su misión.

Estos pues, son los motivos que han inducido al Sr. Ripoll a adoptar tal resolución. De todas maneras sentimos vivamente su separación, aunque estamos en la seguridad de que si, en un momento dado, fuera necesaria su ayuda, se apresuraría a prestarla con el desinterés, acierto y entusiasmo que lo ha venido haciendo hasta ahora.

## Una mejora difícil de conseguir

Hace tiempo que en estas mismas columnas un grupo de vecinos de Bin-arai-x solicitaron que se dotara a aquella barriada de un buzón para Correos a fin de evitar que los vecinos se vieran obligados a tener que trasladarse a Sóller para dar curso a su correspondencia.

Interin por parte del Sr. Administrador de Correos se consigue de la superioridad la concesión del buzón de referencia, el concejal D. Pedro Rullán propuso en una reunión celebrada por el Ayuntamiento que éste colocara un buzón de madera, con carácter provisional, interin se concedía el definitivo. La propuesta fué aceptada por unanimidad pero esto ya hace unos meses y a pesar de que el Sr. Rullán se ha cuidado en repetidas sesiones municipales de recordar la instalación del receptor de correspondencia, éste continúa sin instalarse.

Es muy de lamentar que una mejora tan

sencilla y tan anhelada por el vecindario de aquella barriada tarde tanto en verse cumplimentada.

Hemos de esperar que el actual Alcalde a quien por primera vez dirigimos la suplica se dignará atenderla en la seguridad de que ha de serle agradecido por todos aquellos vecinos.

## Una acertada instancia de la Cámara de Comercio

La Cámara de Comercio, Industria y Navegación de esta provincia, ha dirigido razónada instancia al Ministro de Obras Públicas, haciéndose eco del sentir general del comercio de esta circunscripción, en solicitud de que se exima del pago de los arbitrios correspondientes a las Tarifas II y IV, sobre muellaje, a las mercancías que con motivo de la huelga general iniciada el 17 de los corrientes no han podido ser retiradas o embarcadas, por tratarse de un caso de fuerza mayor, y, como tal, completamente ajeno a la voluntad de los comerciantes que se han visto envueltos en el conflicto, con los gravísimos perjuicios que la paralización del tráfico les ha inferido, máxime por el carácter progresivo que las vigentes Tarifas marcan para el citado arbitrio, haciendo aún más dura la injusticia de la imposición durante el periodo de tiempo en que forzosa-mente la huelga ha imposibilitado retirar las mercancías, y por eximir de impuesto dichas Tarifas durante los días festivos reforzando por tanto el argumento en favor de lo que solicita la Cámara de Comercio, por ser aún mayormente forzada la paralización durante los días de huelga.

Esta instancia ha sido comentada favorablemente por el comercio e industria en general.

## «Studia»

Hemos recibido el número de esta interesante revista correspondiente al mes de Octubre el cual contiene el siguiente sumario:

Antonio Sancho, Pbro. «Nueva fase de la apologética.—Gabriel Estelrich, Pbro. «De mis recuerdos».—Pere Bannia, Pres. «Folklore ciudadana».—Enrique Montañés. «Al margen del Apocalipsis de Duero».—Antonio Veni, Pres. «Vers. l'ideal ascèric».—Cires «Notas».—A. Sancho. «Bibliografía».—Els nostres llibres.

## La huelga general en Palma

La huelga general de trabajadores que se inició en Palma el lunes de la pasada semana y que continuó hasta el sábado, quedó solucionada al anoecer de este último día.

Los obreros zapateros retiraron la petición de la semana de 44 horas y también la petición de abono de los jornales devengados durante la huelga seguida por dicho gremio. Las nuevas bases quedaron aprobadas en dicho sentido, y a más se incluyó la admisión de todos los obreros sin ninguna represalia; y admisión de los obreros en Inca que aun no lo han sido. Dichas bases tienen un año de vigencia a contar desde el día 20 del finido mes.

El domingo la normalidad imperó ya en la población, únicamente los tranvías continuaron circulando conducidos por fuerzas del Ejército; éstas también prestaron su guardia en los centros oficiales. Los autobuses ya circularon. Las fuerzas de Seguridad dejaron de prestar servicio con tercerola. Fué retirado por la autoridad el lujo de precauciones desplegado durante los días pasados. Las fuerzas de la Benemérita concentradas en Palma marcharon a sus respectivos puntos de destino.

El lunes quedó totalmente normalizada la situación.

## ¿Cómo se produjo las heridas?

La benemérita del puesto de Sóller comunicó al señor Gobernador que, en virtud de orden del señor Juez Municipal fueron practicadas averiguaciones para esclarecer como se produjo las lesiones que padece el sujeto Gabriel Bover Cerdá, de 15 años. Resultó que a las 16:30 horas del día 23, en ocasión de hallarse trabajando en calidad de peón de albañil en una casa en construcción de la calle de San Jaime al subir un cántaro de agua desde un balcón sin baranda al ir a cojer el cántaro le cedió la cuerda, y perdió el equilibrio cayendo desde una altura de cinco metros.

Fué recogido por sus compañeros y trasladado al Dispensario de la Cruz Roja donde fué asistido por el Médico D. Mariano Rovira, apreciándosele la fractura del tercio medio interior de la tibia y perone de la pierna izquierda, de pronóstico grave.

Fué trasladado a una Clínica.

## Bailes de salón en el «Gran Café Central»

Entre los jóvenes concurrentes al «Gran Café Central» propiedad de los Hnos. Bauzá ha surgido la idea de la celebración de una serie de bailes de salón como preliminar a los que todos los años se celebran en este salón durante la temporada de carnaval, y a tal efecto ha sido nombrada una comisión

## NUEVAS ELECCIONES PARA MAÑANA

# El partido Radical va al copo

La coalición Centro-Derecha Regionalista acuerda apoyar a los radicales.—Frente a estos se presenta el socialista señor Jaume, habiéndose retirado el señor Carreras.—Otras noticias.

### El escrutinio

El domingo último se celebró en Palma el escrutinio de las elecciones celebradas el día 19 en Baleares.

Hecho el recuento de votos, los resultados fueron como siguen:

Centro-Derecha	Votos
D. Luis Zaforteza	102.296
D. Tomás Salort	101.731
D. Bartolomé Fons	104.462
D. Juan March	102.340
D. Pedro Matutes	100.806

### Radicales

D. Francisco Juliá	27.424
D. José Teodoro Canet	27.098
D. Bernardo Tur	14.132
D. Doctmael López	14.844
D. Eusebio Heredero	14.806

### Coalición republicana

D. Alejandro Jaume	31.476
D. Francisco Carreras	31.515
D. María Mayol	29.760
D. Angel Torrejón	29.194
D. Damián García del Pozo	29.250

### Tradicionalistas

D. José Quint-Zaforteza	9.959
D. Miguel Alcón	7.176

### Comunistas

D. José Antonio Balbontín	1.167
D. Francisco Galán	1.034
D. Miguel Casanova	938
D. Ateo Martí	957
D. Miguel Lladrés	1.602

### Independiente

Rdo. D. Bartolomé Font	129
Papeletas en blanco	129
Número de votantes	158.402

Fueron, pues, proclamados diputados por las mayorías por haber obtenido votación superior al 40 por ciento los señores Fons, March, Zaforteza, Salort y Matutes.

No se proclamaron diputados por minoría a los demás candidatos por no haber obtenido votación superior al 20 por ciento.

### Los candidatos

En las elecciones de segunda vuelta candidato elector solo puede votar un solo candidato.

Los socialistas presentan candidato a don Alejandro Jaume, quien según parece, será el único de izquierdas.

Los radicales han designado a D. Francisco Juliá Perelló y a D. José Teodoro Canet Menéndez.

### Notas de partidos

Se han hecho públicas las siguientes notas:

### Coalición Centro-Derecha-Regionalista

La coalición de los partidos Centro, Derechas y Regionalistas después del triunfo alcanzado por sus candidatos en la pasada elección del domingo, frente a la necesidad legal de una segunda vuelta para los puestos de minoría, derivada del hecho de no haber logrado ningún otro candidato el 20 por ciento del número total de votantes, se dirige especialmente a sus respectivos afiliados y en general a la opinión pública, para poner en su conocimiento que, continuando el frente antimarxista que fué una de las determinantes de la coalición, estima su deber el prestar su decidida ayuda a los candidatos del partido Radical por representar en las actuales circunstancias una tendencia de centro y como expresión de gratitud hacia el actual Gobierno, que ha permitido con su imparcialidad que la Nación se manifestara libremente en la pasada lucha electoral.

Luis Pascual.—Luis Zaforteza.—Bartolomé Fons.

### Partido Republicano Radical

Este partido tiene el honor de hacer público que en sesión celebrada hoy por el Comité provincial se ha tomado el acuerdo de presentar a los candidatos don José Teodoro Canet Menéndez y don Francisco Juliá Perelló en las elecciones de segunda vuelta para Diputados a Cortes que deben celebrarse el 3 de Diciembre próximo en las que el elector, como es sabido, solamente puede votar un nombre.

Como consecuencia de ello, en evitación de contratiempos y desorientaciones, ha creído prudente este Comité llamar la atención de correligionarios y simpatizantes para que tomen muy buena nota de la distribución de las poblaciones en las cuales debe ser votado el nombre que ha quedado designado como se indica a continuación:

Don J. Teodoro Canet Menéndez, lo votará: Palma (capital), Búger, Buñola, Inca, Llubi, Manacor, Mancor del Valle, Montuiri, Muro, Selva. Ses Salinas, Valldemosa Ibiza.

# Crónica Deportiva

## FUTBOL

El partido que el domingo último debía celebrarse en Sóller entre el J. E. T. F. B. y el titular tuvo que ser suspendido a causa del mal tiempo que reinaba.

\*\*\*

Hasta este momento no se ha anunciado para mañana ningún partido de futbol.

La inseguridad del tiempo por una parte, y las elecciones por otra hacen aconsejar el aplazamiento de esta manifestación deportiva.

En caso de que se acordara la celebración de algún partido será anunciado en la pizarra que comunmente se instala en el local social de la Sociedad Deportiva Sollerense, sito en el Gran Café Central, («Ca'n Bernadet»).

## Para mañana

### Campeonato de Basket-Ball

Mañana por la tarde, a las tres dará principio en el campo de deportes de la Sociedad Deportiva Sollerense un interesante Torneo Campeonato entre los equipos de Basket de la S. D. S. que en esta competición se disputarán una Copa y unas valiosas medallas que serán adjudicadas al equipo que obtenga mejor puntuación.

Por lo igualados que están las fuerzas de los equipos participantes todo hace preveer un campeonato interesantísimo y sumamente disputado.

## Sociedad de Cazadores

Con el fin de cumplir con el principal objeto de esta sociedad, cual es el de fomentar la caza, hemos negociado y obtenido que desde Menorca nos envíen las perdices que necesitamos, para soltarlas en los terrenos lindantes con nuestro valle.

Lo cual nos complacemos en hacer público para conocimiento de los propietarios que deseen contribuir a esta obra, soltando por su cuenta en sus terrenos, las que crean convenientes.

Para informes sobre precios y condiciones pueden dirigirse a cualquiera de los Sres. Directivos o bien al Vice-Secretario D. Damián Orell domiciliado en la calle de Serra, n.º 16.

Por la Sociedad de Cazadores.—El Secretario, VICENTE ENSEÑAT.

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica I de Adviento

Llegará el día en que todos los pecadores darán fin a sus iniquidades y cesarán para siempre de ofender a Dios. Entonces, con toda la pompa de su augusta realeza y la faz airada, se mostrará Dios juez inexorable de los vivos y los muertos...

Noticias Religiosas

Fiesta al Santo Cristo. El domingo último celebróse en la Parroquia solemnemente la fiesta dedicada al Santo Cristo en sufragio de las Almas del Purgatorio. A las nueve y media se cantó Horas menores y a las diez se celebró el oficio que dijo el Rdo. Vicario D. Jorge Company...

Novena. El miércoles por la noche, en la Parroquia, dióse comienzo a la solemne novena dedicada a la Purísima Concepción, la que tiene lugar todas las noches a las seis. Está encargado de la predicación el reverendo P. José Borrás, C. O. quien logra interesar de veras al numeroso auditorio que concurre al piadoso ejercicio.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial. Día 3.—Domingo 1.º de Adviento.—A las seis y media de la mañana, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde los actos del rezo divino.—Al anochecer continuará la novena de la Inmaculada Concepción con sermón por el reverendo P. José Borrás, C. O.

Viernes día 8.—Festividad de la Inmaculada Concepción, Patrona de España.—A las siete y media, Misa de comunión general.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. P. Borrás, C. O.—Por la tarde, los actos del rezo divino, ejercicio y la Reserva precedida de Te-Deum.

En la iglesia de la Visitación. Domingo, día 3.—Comunión general para Asociados y Cofrades, a las siete.—Misas a las seis, siete y ocho oficio.—Retiro mensual a las tres y media. Martes, día 5.—En la Misa de siete los Trece Martes de S. Antonio de Padua. Viernes, día 8.—Inmaculada Concepción.—Horario de los días festivos. Domingo, día 10.—Fiesta de la Inmaculada.—Comunión general a la misa primera.—A las ocho Oficio con sermón.

En la iglesia de las MM. Escolapias. Domingo, 3.—A las siete y media. Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga y continuación de la novena en honor de la Inmaculada. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño. Viernes, 8.—Fiesta de la Inmaculada Concepción.—Se solemnizará dicha fiesta con Misa cantada a las siete y media.—Por la tarde, a las cuatro, conclusión de la novena.

En la iglesia de los PP. Filipenses. Domingo día 3.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—A las seis de la tarde, rosario, plática y continuación de la novena de la Purísima. Día 8.—Misa rezada a las 6.—A las 7 y media, Misa cantada.—A las 8 de la tarde, solemne función con plática y Exposición Mayor.

del Nordeste de Francia D. José Balaguer Vicens, de Montbelliard.

Tuvimos el gusto de compartir laigo rato con tan buen amigo quien nos hizo partícipes de los altos propósitos que animan a la sociedad de su presidencia en hacer obra patriótica y en laborar en pro de los intereses morales y materiales de los asociados que la forman. También nos habló de algunas de sus proyectos, y de las innovaciones introducidas entre las cuales figura la apertura de una oficina de la sociedad que permanece abierta todas las tardes a disposición de los señores socios.

El Sr. Balaguer marchó acompañado de su simpática hija D.ª Margarita. Después de pasar corta temporada en compañía de su señora madre, hoy se propone embarcar para Barcelona de paso para Neuchatel (Suiza) nuestro particular y apreciado amigo y colaborador D. Juan Galmés Campomar.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado Ingeniero asesor de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. Antonio Dicenta. Dámosle nuestra enhorabuena.

BODAS

El miércoles de la presente semana, ante el altar de la Inmaculada Concepción, se unieron en el santo lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Lyon, don Gabriel Martí Bibiloni, con la bella y simpática señorita María Bibiloni Garcés.

La novia vestía riquísimo traje de "pau d'ange" blanco, con larga cola, velo y adornos de azahar. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario. Actuaron de padrinos: por la novia sus señores padres D. José Bibiloni Miquel y D.ª Catalina Garcés Martí, y por el novio también sus padres D. Cristóbal Martí Bernat, representado por D. Gabriel Bibiloni Sampol, y D.ª Rosalia Bibiloni Miquel.

Firmaron el acta como testigos: por la novia sus tíos D. Miguel Miquel Castañer y D. Lucas Bibiloni Miquel, y por el novio también sus tíos D. Pedro Bauzá Pons y D. Miguel Martí Marroig.

Después de practicada la ceremonia religiosa en casa de la novia se sirvió un espléndido lunch a los distinguidos invitados y por el elemento joven, que era numeroso, se rindió homenaje al arte de Terpsícore.

Los regalos que se han hecho a los recién casados son variados y muy ricos. La gentil pareja, a quien deseamos duradera felicidad en su nuevo estado, salió el mismo día de viaje para el Santuario de Lluch y otros pueblos de la isla.

PONTIFICAL

Ayer viernes, por la mañana, en la Parroquia, tuvo lugar la celebración de solemne Pontifical en sufragio del alma de D. Jerónimo Estades Llabrés en el primer aniversario de su fallecimiento.

Celebró el Oficio el Ilmo. y Rmo. señor Obispo de Huesca Dr. D. Mateo Colom, a quien asistían: Como Presbítero asistente, el M. I. Sr. D. Miguel Alcover, Canónigo. Como diácono y sub-diácono de Honor, el Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell. Cura-Arcipreste y Rdo. D. Bernard Martorell, Prepósito del Oratorio, respectivamente. Como diácono y sub diácono de oficio, le asistieron respectivamente los Rdos. don Antonio Rullán y D. José Morey.

Actuaron de asistentes de palmaria y Misal los Rdos. D. Francisco Oliver, C. O. y D. Juan Sueca, Vicario.

Se cantó la Misa gregoriana de Requiem con secuencia a voces. En lugar de preferencia tomaron asiento los hijos y demás familiares del extinto. La Junta de Gobierno del Ferrocarril de Sóller. Una representación del partido maurista. Distinguidos personajes de ésta y de la Capital, que no nos entretengamos en nombrar por no incurrir en omisiones, y numeroso público que de esta manera quiso rendir homenaje al Ilustre Hijo de Sóller.

La familia fué objeto de conmovedora demostración de duelo. Que el fenecido goce de la Paz del Señor!

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 24 Noviembre.—Catalina Fernández Orfila, hija de Miguel y Juana, San Jaime, 43. Día 28.—María Agulló Llabrés, hija de Juan y María, San Juan, 1. Día 29.—Juana Bota Deyá, hija de Miguel y Juana, Manzana 42, n.º 286 (Huerta de Biniarix).

DEFUNCIONES

Día 24.—Francisca Frontera Colom, 50 años, soltera, Manzana 31 n.º 143. Día 25.—Francisca Mascará Marroig 30 años, casada, Manzana 42 n.º 266. (Ses Set Cases). Día 28.—Gaspar Nadal Castañer, 66 años, viudo, Manzana 4 (Puerto). Día 30.—Pedro Juan Cabot Piza, 80 años casado, Mar, n.º 158.

SE VENDE

una máquina de coser, en buenas condiciones. Razon en esta Administración.

CATOLICISMO. Revista mensual de Misiones.— 70 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

artistas de fama universal, entre quienes sobresalen Janet Gaynor, exquisitamente femenina y Will Rogers, humorístico y optimista, el comediante más espontáneo del mundo.

La experiencia, la ingenuidad, el amor, la renuncia, todo tiene lugar entre este pequeño grupo de figuras humanas que se mueve con tan graciosa naturalidad en el marco espléndidamente cinematográfico de una feria. No todos los días nos ofrece Hollywood una película de la categoría de "La Feria de la Vida", digna del éxito que la acompaña en su presentación y del elogio unánime que el público le tributa.

La crítica ha coincidido en declarar esta película de un simpático realismo realizado por la naturalidad con que cada uno de los grandes actores que la interpretan sienten y vive su papel. La sencillez de su argumento, original e interesante al mismo tiempo nos muestra la vida entera de una familia encerrada en el efímero periodo de unos días de feria.

Otras películas completarán el programa.

Unión patronal de albañiles

Esta entidad advierte a sus asociados que habiendo adquirido una participación de la Lotería de Navidad, pueden pasar a recoger la parte que le corresponde en el local social.

La Contribución

Siendo en gran número los contribuyentes que no han satisfecho sus recibos en la Zona de Palma (capital) se les advierte que pueden pagarlos en periodo voluntario desde el día de hoy hasta el diez del corriente inclusive en las cabeceras de Zona; los que no lo hagan incurrirán en el veinte por ciento de recargo de apremio sin más notificación ni requerimiento.

El tiempo

La temperatura invernal, iniciada hace unas semanas, sufrió una brusca sacudida. Al amanecer del domingo, las montañas aparecieron nevadas, y de día llovió bastante. A causa de la nieve se dejó sentir un frío tan intenso que no era posible salir a la calle sin ir bien abrigados.

Los demás días de la semana no han sido tan fríos como el domingo, ofreciendo casi todos ellos el firmamento encapotado, cayendo ligeras lluvias.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Alcira (Valencia) llegó nuestro buen amigo D. José Morell Ozonas.

Con el fin de abrazar a su hijo Pedrin y pasar una temporada de descanso al lado de su madre y hermana, llegó de Lleida donde reside comercialmente nuestro estimado amigo D. Bartolomé Alcover Frontera.

De Burdeos donde residen comercialmente llegaron el pasado miércoles nuestro amigo el propietario D. Juan Busquets y su esposa D.ª María Oliver Mayol.

Después de haber pasado una temporada en su bonito predio de Son Simonet emplazada en el término municipal de Esporlas, llegaron estos pasados días nuestro buen amigo el propietario D. Gabriel Ferrer Vicens, su señora esposa D.ª Lucia Ferrer Reynés y su bella hija Srta. Margarita.

Llegaron procedentes de Nancy nuestros amigos D. Lucas Miquel y D. Miguel Morrell Bernat quienes se proponen pasar una temporada en unión de sus familiares.

SALIDAS

El domingo último, salió para Villarreal la distinguida señora D.ª Magdalena Castañer Deyá, esposa de D. Andrés Rullán acompañada de su hijo Guillermo.

El lunes salieron para Marsella donde pasarán la temporada invernal, los esposos D. Juan Oliver y D.ª Antonia Colom Piza.

El lunes de esta semana salieron para Epinal punto donde residen comercialmente D. Damián Cabot, su esposa D.ª Francisca Marcús e hijos Sras. Antonia, Francisca, Magdalena, Bernardo, Juan y Daniel.

Después de pasar una temporada en Fornalutx salieron para Moulins (Francia) nuestro buen amigo el comerciante D. Juan Mayol Vicens, acompañado de su señora esposa D.ª Antonia Alberti Vicens. Se propone reanudar sus tareas comerciales en aquella ciudad donde poseen próspero negocio.

Embarcó para Valencia de paso para Carcagente, donde reside, nuestro buen amigo el expedidor de frutos D. Jaime Casanovas.

Estuvo en esta Redacción para despedirse de nosotros, después de corta permanencia en esta ciudad nuestro querido amigo el Presidente de la Sociedad de Españoles

para que cuide de la organización de los mismos.

Dicha comisión se ha entrevistado con los propietarios de dicho café los cuales han dado toda clase de facilidades, por lo que los comisionados han quedado altamente satisfechos de la amabilidad de dichos propietarios.

Ha sido ya señalada la fecha de la inauguración, que será a tal efecto el domingo día 10 del corriente, y a tal efecto ha sido contratada para amenizar dichos bailes la orquesta local "Cocktail Jazz" la que se presentará con un nuevo y esquivo repertorio de los bailables mas en boga.

Los tordos

El precio que ha regido en esta ciudad para tan sabroso animal ha sido el mismo de otras semanas a 0'60 ptas. uno, y su aceptación ha sido muy apreciable.

En Palma el exótico animal se expende al precio de 80 cts. unidad, y en contadas ocasiones a 75 cts.

Mercado local

En este mercado se han observado los siguientes precios: Limones, a 8 ptas. la carga. Mandarinas, a 16 ptas. la carga. Naranjas, a 7'50 ptas. la carga. Manzanas, a 42 ptas. la carga.

Setas

Durante esta semana han abundado las setas siendo el motivo de que el precio descendiera bastante en nuestro mercado donde han podido pagarse a dos pesetas la libra de 400 gramos.

Este apetitoso hongo se paga en Palma alrededor de 4 ptas. el kilo, y en Ibiza donde abunda a 35 cts. la libra.

Almanaque Bailly-Bailliere

Esta interesante publicación de sobras conocida, como todos los años lleva una cartera que contiene:

Un Bono de participación en el medio billete de la Lotería de Navidad n.º 32.926.

Un Bono dando derecho a adquirir a precio reducido los libros que en él se indican.

Un Bono dando derecho a una labor dibujada, comenzada y con los materiales necesarios para terminarla al suscribirse a la Revista "La mujer de su casa".

A la Bona que solo irá incluido en los ejemplares que den derecho a regalo y mediante cuya presentación podrá recogerse el libro en que consista según se explica en uno de los pliegos de dicho almanaque.

El ejemplar vale 2'50 ptas. y se vende en la librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Defensora Sollerense

Película muy delicada e interesante fué la Calle por la notable actriz Silvia Sidney en colaboración con otras notabilidades, que se estrenó el sábado y domingo últimos en este local.

El demás programa de complemento fué muy celebrado.

Hemos recibido la siguiente nota: Un programa abundante y excelente es el señalado para proyectar hoy y mañana en este coliseo.

En primer lugar se estrenará la superproducción Paramount "Alias la Condesa" por Alison Skipworth, Richard Bennett, George Raft y Evelyn Knapp.

El film está formado por una trama original y divertida que, bajo un aspecto cómico, lleva en su fondo el drama intenso de toda una existencia.

Seguidamente tendrá lugar otro formidable estreno: una película de la casa Fox, totalmente hablada en español titulada "Justa Retribución" por George O'Brien y Nell O'Day.

Es un formidable drama del Oeste americano que fué proyectado durante una semana consecutiva en el salón Rialto de Palma.

Los precios serán: Butaca, 1 pta. General, 50 céntimos.

En breve debutarán los espectáculos Zaro.

Kursaal

Un éxito de Jisa se obtuvo en las funciones del sábado y domingo últimos con la proyección de la humorada doblada en español "El marido de la Amazona", por Elisa Landi. La cinta es obra ingeniosa y representa un trabajo maestro de la cinematografía. Fué muy celebrada por el numeroso auditorio que se congregó en este señorial salón.

El jueves de la semana en curso tuvo lugar el estreno de la bonita cinta de costumbres del Oeste americano titulada "El legado de la Estepa", según la novela de Zane Grey, por los actores Randolph Scott, Sally Blane y F. Macdonald.

Para las funciones de hoy y mañana recibimos la siguiente nota:

"Esta noche, y mañana tarde y noche tendrá lugar la proyección del formidable film "La Feria de la Vida" por Janet Gaynor, Will Rogers, Sally Eilers, Luise Dresser, Norman Foster y Lew Aries.

He aquí una película amable, sencilla, deliciosamente interpretada por un elenco de

En la iglesia de Biniarix. Jueves, día 7.—A la hora de costumbre se dará comienzo a un solemne Triduo en honor de la Inmaculada. Viernes, día 8.—Continuación del Triduo. Sábado, día 9.—Solemnes completas en preparación de la fiesta de la Inmaculada. Domingo, día 10.—Fiesta en honor de la Inmaculada.

Defensora Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 7.526, del sorteo de la Lotería Nacional de 22 de diciembre próximo; se les avisa para que puedan recoger su participación.

El Presidente, Guillermo Valls.

Unión de Derechas

Los socios adheridos pueden pasar a recoger su participación al número 06.257 de la Lotería Nacional, sorteo del 22 de Diciembre.

Las participaciones son de 2 pesetas y estarán reservadas a los interesados hasta el 10 de Diciembre, pasada cuya fecha la sociedad podrá hacer uso de ellas.

Sóller, 27 Noviembre de 1933.

El Presidente, L. Mayol.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca. Almendrán, a 128'00. Trigo, (cuartera), a 31'50. Cebada del país, a 36'00. Cebada forastera, a 36'00. Avena del país, a 37'00. Avena forastera, id. a 36'50. Habas para cocer, cuartera, a 23'00. Habas ordinarias, id. a 23'50. Maíz del Plata 100 kg. a 43'00. Garbanzos, 100 kg. a 80'00.

Mercado de Felanitx

Almendrán propietario, quintal 128'00. Almendras, hectólitro 40'00. Trigo, cuartera 28'00. Trigo canchal, cuartera 31'00. Cebada 14'50. Avena 12'00. Habas para cocer, hectólitro 26'00. Habas ordinarias " 22'00. Garbanzos " 30'00. Guisantes " 19'00. Algarrobas, quintal 41'00. Maíz, hectólitro 41'00. Maíz pequeño, " 45'00.

Fincas rústicas

de recreo y rédito que se desean vender:

- Una entre Palma y Buñola. " " Palma y Coll d'En Rebasas. " " Palma y Pont d'Inca. " " Pina y Lloret de Vista Alegre. " en Lloseta. " en Campanet. " en Alcudia. " en Sineu. " en Manacor. " en Santa Margarita. " en Felanitx y Campos.

Dos en Pollensa, " en Petra. " en Binisalem y Alaró. Tres en Binisalem y Consell. " en Inca.

Estas fincas tanto se venden al contado como a Plazos. Para informes de dichas fincas dirigirse a JAIME BUSQUETS, Predio Son Terrer, Sineu Mallorca.

Hotel Mallorca de JUAN BAUZA

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas.

No olvide Vd. que ésta es su dirección Avenida Conde Salient, 35 esquina final calle San Miguel. La mejor situación de PALMA. Teléfono 2257

TODA SENORA Toda señorita

debe leer todas las semanas la importante revista de derechas

ELLAS

que se vende al precio de 0'25 ptas. en la librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

# En el Ayuntamiento

### Sesión ordinaria celebrada el día 28 de Noviembre de 1933

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria, a la que asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. Eugenio Losada Fiol, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. José Serra Pastor, D. Juan Casanovas Escalas, don José M. Puig Morell y D. Antonio Colom Casanovas.

Declarada abierta la sesión se procede a dar lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada sin modificación alguna.

Se acuerda satisfacer:  
A D. Guillermo Castañer, 261 ptas., por medicamentos servidos a la Casa Hospicio y 130'15 ptas., por otros tantos servidos a la Guardia Civil. — A D. Alejandro Pomar, 11'10 ptas., importe de unas lámparas y una reparación practicada en un motor eléctrico. — A D. Amador Colom, 107'40 ptas. por lámparas y otros artículos de su establecimiento y 193'30 ptas., por las instalaciones eléctricas efectuadas en los distintos colegios electorales. — A la sociedad «El Gas», 1308'83 ptas., por el fluido eléctrico para alumbrado público gastado durante el pasado mes de Octubre y 109'46 ptas. por el suministrado para las diversas dependencias municipales. — A D. Juan Colom Alcover, 618'40 ptas., por jornales y materiales invertidos en el depósito regulador de agua y 557'47 ptas. por los empleados en la reparación efectuada a la escuela de la calle de Santa Teresa. — A don Pablo Fiol, 61'85 ptas., por ocho comidas servidas el día de las elecciones. — A D. José Frontera, 33 ptas., por seis comidas servidas el mismo día. — A D. Bernardino Celiá, 30 ptas., por cinco comidas. — A D. Vicente Sastre, 24 ptas., por dos pensiones y 99 pesetas por catorce comidas servidas con motivo de las pasadas elecciones.

Pasa a informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por D. Juan Andreu Gómez, interesando el correspondiente permiso para construir una acera adosada a la parte posterior de la casa n.º 160 de la calle del Mar, o sea lindante con el camino antiguo del Puerto al mismo tiempo que solicita el beneficio del bordillo.

Pasa igualmente a informe de la Comisión de Obras, una instancia presentada por don Francisco Santos, en representación de don Pedro Amorós, por la cual cede al Ayuntamiento una faja de terreno vulgar «clapés», para dar mayor amplitud al camino, a cambio de que se construya un pretil.

Visto el informe favorable emitido por las Comisiones de Obras y Sanidad, la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos.

A D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Mateo Coll Llabrés para construir los cimientos de una casa sita en el Camp d'En Canals.

A D. Miguel Moyá Bestard para construir una casa en el kilómetro 32, Hectómetro 2 de la carretera del Puerto.

A D. José Morell Colom, como delegado de D. Antonio Bennassar Joy para construir una casa en terreno del Camp d'En Canals.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer la cantidad de 130 ptas al escribiente temporero D. José Morell Rosselló.

La Corporación se da por enterada de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto a información pública el proyecto de abastecimiento de agua a la parte Sur de esta población.

Teniendo que tratar y en su caso acordar alquilar la casa n.º 4 de la calle de San Bartolomé para destinársela a Juzgado Municipal y habiendo sido ofrecida otra casa propiedad de un pariente del Sr. Aguiló, éste pide permiso para retirarse del salón Capitular, mientras se discute este asunto, volviendo, una vez terminado de discutir a ocupar su asiento.

El Sr. Serra dice que se trató de habilitar para Telégrafos y Juzgado la casa n.º 4 de la calle de San Bartolomé y no habiendo podido ser utilizada para Central de Telégrafos hay propuesta otra por 90 ptas. al mes en la calle de San Juan y cree que esta última es mucho más ventajosa.

El Sr. Puig manifiesta que actuando de Alcalde accidental, intervino en las gestiones consiguiéndose 135 ptas. al mes, con la ven-

taja que sería habitada por el Secretario del Juzgado comprometiéndose éste en satisfacer 35 ptas. al mes lo que vendría a resultar al Ayuntamiento 100 ptas. siendo mejor y más económica — según su opinión — que la otra.

El Sr. Serra cree que lo que se hace con una casa puede hacerse con la otra, no debiendo ser el Ayuntamiento quien designe el local sino que debe ser una Comisión, la cual ha de informar sobre la más ventajosa.

El Sr. Puig dice que el Sr. Secretario del Juzgado, de proporcionarle la casa de la calle de San Bartolomé, en compensación, se muestra dispuesto a estar de continuo a la disposición del vecindario, pero de proporcionarle esta otra casa, se limitará a tener las oficinas abiertas a las horas reglamentarias.

El Sr. Puig hace historia de las gestiones hechas respecto a la casa de la calle de San Bartolomé y hacen uso de la palabra los señores Casanovas, Pastor y Colom (D. Antonio), acordándose al fin que las Comisiones de Obras y Hacienda asesoradas por el señor Juez informen sobre el particular.

El Sr. Serra manifiesta que ha visto como el Sr. Aguiló ha tenido la delicadeza de ausentarse del salón Capitular por tratarse de un asunto de un familiar no viéndolo igual en otro señor concejal.

El Sr. Puig hace constar que intervino en el asunto de la casa de la calle de San Bartolomé actuando como Alcalde y creía era conveniente que dijera y repitiera lo que ya dijo en una sesión a la que asistieron el señor Serra y compañeros, debiendo expresar que en cuanto a la delicadeza ya se sabe como acostumbra interpretarla el Sr. Serra.

El Sr. Serra, manifiesta que sus palabras no hubieran sido dichas de haber hablado antes el Sr. Puig, como acaba de hacerlo.

El Sr. Puig siente no haber hecho una simple exposición de hechos, y dice que no lo ha hecho porque a los pocos momentos de hablar ha podido conververse de que el Sr. Serra estaba bien enterado de todo, sobrando más explicaciones que el mismo ha provocado.

El Alcalde dispone se pase a otro asunto.

En atención a un oficio suscrito por el Jefe de telégrafos de esta localidad, se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que designe a una persona de su confianza para que cuide del reparto de telegramas durante el tiempo que dure la convalecencia de uno de los encargados del reparto.

Dáse cuenta de una carta recibida de la propietaria de la finca «Es Ports» por la cual pone de manifiesto que la forma de la evacuación de las aguas sucias se hará de la manera que diga el Ayuntamiento y se compromete a abonar 12'50 ptas., por por una sola vez, por cada metro de fachada de los solares que se vayan vendiendo con el fin de contribuir a los gastos que se ocasionen por la construcción de alcantarillas.

La Corporación acuerda dejar dicha comunicación sobre la mesa para su estudio.

Se da un voto de confianza al Sr. Alcalde para que de común acuerdo con el Sr. Ferrer aumente el precio de alquiler de la casa de «Ca'n Pons» donde se halla instalada la escuela de niñas de la Alquería del Conde.

El Sr. Rullán dice que abundando el agua en estos tiempos es la ocasión más propicia para proceder a efectuar algunas reparaciones en el auto de riegos.

Igualmente recuerda la instalación de un buzón de correos en la barriada de Biniarix.

Ambos ruegos promete atender el Sr. Alcalde.

El Sr. Aguiló pregunta si ya se ha dado curso a la notificación de la casa que se ha declarado ruinoso.

El Sr. Secretario le contesta que se envió una comunicación al inquilino de la misma, renunciándole que debe desalojarla en el término de cuarenta días.

El Sr. Casanovas recuerda la conveniencia de estudiar el aumento de salario de la brigada municipal por lo cual opina que deben reunirse cuanto antes las Comisiones de Obras y Hacienda que se hallan designadas para estudiarlo.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 10'40 de la noche.

## Novedades de Librería

- La chica de la casa de al lado por Ruby M. Ayres. . . . . 1'50
  - La heroína de Fort Henry, por Zane Grey. . . . . 2'00
  - La Rapella, por Rafael Perez y Perez. 1'50
  - El hada alegría, por id. id. id. . . . . 1'50
  - El demonio del Caucaso, por Jesús de Aragón. . . . . 2'00
- Todas estas publicaciones corresponden a la popular colección "La Novela Rosa". Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 —SOLLER.

CATOLICISMO Revista mensual de Misiones. — 30 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

# NOTICIAS

### DE PALMA

#### El peligro de los braseros

El lunes fué asistida en la casa de socorro la niña Margarita Agular de 6 meses, con domicilio en la calle de Barrad, 20, de quemaduras de primer grado en la cara, que se produjo al caerse dentro un brasero.

#### Unos niños jugando, encuentran un petardo, que hace explosión

El miércoles por la mañana, en Palma, los niños de 9 años, Jaime Sastre y José Fernández, que viven en la calle de Pablo Iglesias, jugando, en las inmediaciones del Coliseo Blear, encontraron un petardo, el cual al ser arrojado al suelo, hizo explosión.

El primero sufrió una herida en la parte interna del muslo izquierdo, y el segundo varias heridas en la mano izquierda y cara.

Ambos fueron auxiliados en la casa de socorro.

### DE LA PUEBLA

#### Nota agrícola

Debido a las abundantes y prolongadas lluvias se ha retrasado, sobre manera, la siembra de granos y de habas.

#### Nota Comercial

Las patatas de la última cosecha se cotizan, actualmente a 25 pesetas los 100 kilos.

Las alubias blancas a 71 pesetas, y las coloradas, según la calidad desde 75 a 80 pesetas.

Los cultivadores de tabaco tienen almacenada grandísima cantidad de tabaco esperando, de día en día, el próximo embarque.

### DE OTROS PUEBLOS

#### Un niño atropellado

La Guardia civil del puesto de Calviá comunica que sobre las 16 horas del día 26 un automóvil de la Casa David, se dirigía desde dicho pueblo a Palma y al llegar a la calle Mayor, cruce con la carretera de Gallea, al intentar adelantar a un carruaje, llevando marcha moderada y tocando repetidamente la bocina, salieron de dicha carretera unos muchachos que iban corriendo y jugando, dando contra el parabrisa delantero izquierdo del mencionado auto uno de los dichos niños.

Recogido el muchacho resultó ser Sebastián Servera Garau, de 11 años, natural y vecino de Capdellá con domicilio en el Cuartel 2.º número 81.

Por el mismo chofer y varios vecinos fué conducido a casa del médico titular don Juan Mulet quien le asistió diagnosticando que padecía el atropellado, traumatismo en la región occipito-temporal izquierda con fuerte conmoción cerebral, y hemorragia por el conducto auditivo siendo su estado gravísimo.

El niño fué llevado a su domicilio. El Juzgado Municipal intervino.

#### Suicidio

Comunica la Guardia civil del puesto de Santa Margarita que a las 13'30 horas del día 27 fué hallado colgado del techo de la casa denominada «Ca'n Femenia» el vecino Francisco Molinas Gual, de 58 de edad, viudo.

El suicida, con motivo de haberle fallecido su esposa hace cosa de un año, estaba algo perturbado habiendo intentado ya de palabra poner fin a su vida.

El Juzgado Municipal intervino, instruyendo las diligencias de rigor en estos casos.

#### Sustracción de explosivos

D. Miguel Planas Rosselló, domiciliado en la plaza de la Lonja, 14, denunció en la Comisaría de vigilancia, que el día 21 del actual, al revisar una cantera de su propiedad, sita en la montaña «Na Burguesa» (Génova) el capataz de la misma, Rafael Nadal, se dió cuenta de que la puerta de un barracón, en donde se tienen depositadas las herramientas y útiles para la explotación de dicha cantera, había sido violentada, notando a falta unos 25 cartuchos de dinamita y una caja con unos 70 fulminantes.

Del hecho se dió cuenta al Juzgado.

#### Hallazgo de un cadáver

En la madrugada del día 27, fué encontrado por unos campesinos, en el kilómetro 45, hectómetro 10, de la carretera de Artá, del término municipal de Inca, el cadáver de Francisco Martorell Llompart, de 67 años, de estado viudo, natural y vecino de dicha ciudad y con domicilio en el lugar denominado «Ca'n Peperot».

Se supuso se trata de un hecho desgraciado pues el interfecto era un bebedor de alcohol habitual y seguramente al dirigirse a su domicilio perdió el equilibrio falleciendo consecuencia del frío.

El Juzgado de Instrucción del Partido instruyó diligencias.

#### Accidente de automóvil

El miércoles, al regresar de la villa de San Juan, y en las inmediaciones de Algaida, un automóvil guiado por el comandante de Artillería don Luis Cerdó, chocó con un crmión.

# JUAN MAYOL COLL COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL APARTADO 982

## SANTO DOMINGO (República Dominicana)

# Joyería y Platería "LA LUNA"

## de ANTONIO CORTES

Al anunciar al publico sollerense la inauguración del nuevo local de esta platería, sito en la calle de la Luna n.º 95, nos complacemos en ofrecerles nuestra nueva sección de ALTA JOYERÍA, con modelos modernísimos y calidad y precios insuperables, exponiendo verdaderas joyas en platino, diamantes, perlas y brillantes.

En objetos para regalo, disponemos de las últimas novedades de gran efecto, a precios inverosímiles.

Visite nuestros escaparates y pídanos precios sin compromiso por parte suya y se convencerá de nuestras afirmaciones.

### LUNA, 95-SOLLER

# Unión de Derechas

Se pone en conocimiento de los señores socios y simpatizantes que siendo el momento de hacer las rectificaciones en el Censo electoral, se ruega a todos los que no estén incluidos o lo estén con algún nombre o apellido equivocado pasen por el local social para dar aviso para proceder a su rectificación.

Sóller 25 Noviembre de 1933.—El Secretario, J. Rullán.

# MERCADO DE MONEDAS

### BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 25	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 27	48'25	40'55	7'94	2'94	65'10	238'50	171'40	3'10
Mar. 28	48'15	40'55	8'02	2'94	64'90	238'25	171'25	3'10
Mier. 29	48'15	40'45	7'83	2'94	64'90	238'15	171'00	3'10
Jueves 30	48'15	40'45	7'83	2'94	64'90	238'15	172'00	3'10
Vier. 1	48'15	40'45	7'83	2'94	64'90	238'15	172'00	3'10

A consecuencia del accidente resultó la esposa del señor Cerdó con fractura de los huesos nasales, y la esposa del notario, hermana del que guiaba el auto, sufrió fractura completa de una pierna.

Los lesionados, en un camión, fueron conducidos a la clínica del doctor Valdés, donde se les practicó detenida cura.

#### Choque

Da cuenta la guardia civil del puesto de Algaida que un automóvil de la matrícula de Palma guiado por el vecino de Algaida, Ochofre Oliver, que marchaba por la carretera de Sineu a Algaida, al llegar al kilómetro 11 atropelló a las vecinas de Algaida, Catalina Oliver Pou y María Reus Bestard, las cuales al desembocar a la susodicha carretera en un carrito para cruzarla en dirección contraria del otro vehículo, fueron embestidas por el auto, que dando muerte a la caballería y volcado el carro, salieron despedidas ambas mujeres.

En el propio auto fueron conducidas dichas mujeres a Algaida, siendo curadas por los médicos don Guillermo Verger Ferriol y don Pedro Moragues, apreciando a la primera la fractura de la clavícula izquierda en la región temporal y contusión en la espalda del mismo lado, de pronóstico reservado, y a María Reus, una herida inciso-contusa en la parte superior de la cisura fronto-temporal izquierda y contusión en la espalda de pronóstico leve.

### PARA MAÑANA

#### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

#### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución, Estanco de la calle de la Luna.

# A vendre pour cause de santé

magasin fruits, primeurs et alcools, au detail, chiffre d'affaires su forfait 193.000 fcs. bail 9 ans, loyer 3.500 fcs., dans importante ville du Sud-Ouest, au bord de la mer.

S'adressez Daniel Canals, 5 Obispo Nadal. Sóller.

# SE VENDE

la finca conocida por Ca S'Italia, sita en la calle de la Luna.º 62.

Para informes: Plazuela Aloy, n.º 4.—Sóller.

# Se desea comprar

un buen almacén de frutos al por mayor o al detall en Francia.

Informes: en esta Administración.

# VENDO CAFÉ

en Palma, muy buena clientela, situación ideal, frente a importante Cine; billar y salón para familias. Precio reducido.

Informes: Agencia GAYSA. — Plaza de Cort, 9-2.º — Palma.

# Deseo matrimonio

joven para darle en gerencia gran almacén de frutos situado en el Este de Francia.

Para informes dirigirse a esta Administración.

# Rafael Jaume Jaume

### ABOGADO

Teatro Balear, 84, -2.º = PALMA

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Condé de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

## Comunicaciones marítimas

De Palma a Barcelona: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.  
De Palma a Valencia: domingo a las 20 y miércoles a las 12.  
De Palma a Alicante: viernes a las 12.  
De Palma a Tarragona: martes a las 19.  
De Palma a Mahón: jueves a las 20.  
De Palma a Ciudadela: martes a las 19.  
De Palma a Ibiza: miércoles y viernes a las 12.  
De Palma a Cabrera: martes y viernes a las 7.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes a las 21.  
De Palma a Argel: Día 18 de cada mes a las 16.  
De Barcelona a Palma: Salidas diarias (excepto domingos) a las 21.  
De Valencia a Palma: lunes y jueves a las 20.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Tarragona a Palma: miércoles a las 19.  
De Mahón a Palma: viernes a las 20.  
De Ciudadela a Palma: lunes a las 19.  
De Ibiza a Palma: viernes a las 9 y Domingos a las 24.  
De Cabrera a Palma: martes y viernes a las 14.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: lunes a las 18.  
De Barcelona a Mahón: miércoles y viernes a las 19.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingo a las 19.  
De Valencia a Ibiza: jueves a las 20.  
De Alicante a Ibiza y Palma: Domingo a las 12.  
De Ibiza a Barcelona: martes a las 17.  
De Ibiza a Valencia: miércoles a las 22.  
De Ibiza a Alicante: viernes a las 21.  
De Ibiza a Formentera: martes, jueves y sábados a las 9.  
De Mahón a Barcelona: martes y jueves a las 19.  
De Mahón a Alcudia y Barcelona: Domingo a las 9. De Alcudia sale a las 21.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingo a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: lunes a las 7.  
De Alcudia a Mahón: lunes a las 7.  
De Formentera a Ibiza: martes, jueves y sábados a las 12.

## FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons  
Raisins Reales et Chanés

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

# Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

Puebla Larga

Carcagente

Benián (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37.

Adresse télégr. OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

## NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

## El Año Santo

Postales y tarjetones alegóricos

Librería de Salvador Calatayud; Luna, 27. = SOLLER,

SOLLER. - Tip. de Salvador Calatayud.

## Parado de Valldemosa

PRECIO 1'50 PESETAS  
DE VENTA EN LA LIBRERIA  
SALVADOR CALATAYUD. LUN

## FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIAS

FOTO STUDIO CASTAÑO  
Vía 14 de Abril

# RABASA RABELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS: "RABELIA/,"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

Folleto de LA VOZ DE SOLLER. - 45

## El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS  
original de  
GUILLERMO ARBONA COLL

sin que sus compañeros tuvieran tiempo de ir en su ayuda.

De la casa seguían disparando, pero sin resultado, puesto que los corsarios se cuidaban muy bien de no ponerse al blanco.

—¡Viva! — estentoreó el «Terror». — ¡El paso está libre! ¡Adelante al fuerte!

—¡Viva! — gritó la tripulación. — ¡Al fuerte! ¡Al fuerte!

Si prisa se dieron al abandonar el buque, no menos se la dieron entonces para llegar al fuerte.

Unirse con sus compañeros y abandonar aquellas inhospitarias tierras.

De cuando en cuando salía de las filas de los corsarios un entusiasta ¡Viva! al que todo el resto de la tripulación multiplicaba inmediatamente.

Ya solo distaban unos 300 metros de la fortaleza cuando una voz fuerte y penetrante gritó:

—¡Alto o hacemos fuego!

Al oír aquella voz, el cuerpo del señor Burni sufrió una especie de temblor a la vez que su cara demostraba gran emoción.

—¡El é, Morthon! — dijo. — ¡Viva los leones del mar! — tronó después para hacer ver al segundo que eran amigos los que se acercaban.

—¡Viva los leones del mar! — retumbó a la voz del capitán la tripulación.

Del fuerte salió una alegre exclamación.

—¡Señor! — dijo la voz. — ¿Sois vos? — Sí, yo soy: el «Terror de los Mares» es persona.

—Muchachos — se oyó decir a aquella voz tan conocida entre ellos. — ¡Viva el capitán!

—¡Viva el capitán! — gritaron. La puerta del fuerte se abrió apareciendo detrás 20 o 30 hombres vestidos a lo malayo que corriendo desesperadamente con un hombre vestido a la europea se dirigían hacia la menguada tropa del «Terror».

En muy pocos segundos se juntaron los dos bandos.

¡Lo que fué allí! Los gritos, los vivas, las enhorabuenas y el chocar de manos se reproducía sin cesar.

Una rebosante alegría se notaba en la frente de todos.

—Capitán — decía en aquel momento el señor Morthon mientras se hacía a un lado para no recibir algún empujón. — Ya os creía muerto.

—No vayas tan aprisa... — ¡Ay, capitán! ¡Lo que he sufrido!

—Sin razón, porque como ya ves, tan campante como antes!

—Lo celebró con toda mi alma. — Y yo también... — Capitán. ¿Son estos todos los hombres que han quedado?

El capitán tomó un aspecto sombrío. — Sí, amigo — dijo después — estos son todos.

—Nos han menguado mucho, señor. — Sí, Morthon. ¡Este leopardo ha abusado sobre el indefenso tigreillo!

—Pero. ¿Cómo he sido? — ¡Figúrate tú a un león acosado por cuatro manadas de leopardos!

—¡Ha sido infame!

—Sí, ¡Pero...!

Las últimas palabras de amenaza que pudiera decir el «Terror» fueron repentinamente y entruendosamente cortadas, por las retumbantes notas de un instrumento de metal y el estrepitoso ruido de dos tambores.

Jefes y marineros miráronse cortados y estupefactos.

—¡Capitán! — dijo el segundo — ¡Este ruido es de mal augurio!

—Señor ¿ois? Las notas parece vienen de este lado.

—Si no me engaño se acerca y no está muy lejos de por aquí.

En efecto; el ruido de los instrumentos se hacía tan perceptible que casi llegaba a poner sordera.

—¡Al muelle! — tronó de repente el «Terror» haciéndose cargo en un minuto del peligro que corrían.

Unos cuantos disparos salidos de algunos matorrales acompañados de fuertes voces les sirvió a los corsarios para que diesen la mayor velocidad posible a sus piernas.

En poco tiempo llegaron capitaneados por el señor Burni a la playa.

Allí no había nada. — ¡Al embarcadero! — gritó el capitán tomado aquella dirección.

Mientras tanto la población enardecida por algunos oficiales ingleses y siguiendo el ejemplo de algunos viejos soldados holandeses se había al fin resuelto a tomar las armas.

Ahora ya muy fácilmente se comprenderá de donde procedían aquellos gritos y redobles.

Los macasares: unos 300, al ver la dirección que tomaban los corsarios salieron en su persecución. Furiosos por los gritos de sus jefes estaban dispuestos a derramar hasta su tan querida sangre con solo poder coger aquel terrible pirata.

Pero como que éste malditas las ganas

que tenía de dejarse coger, era muy difícil que lo lograsen.

En pocos segundos el señor Burni con todas sus huestes llegó al embarcadero. Todo estaba desierto.

Una corbeta que cargaban con el fin de ayudar a los cruceros del mar de Java también había sido abandonada, con todos los enseres y demás pertrechos del cargamento esparcidos por las bodegas o sobre cubierta. Tenía las velas preparadas y era de una esbeltez suma, seguramente la del almirante en jefe.

El «Terror» al verla tuvo una idea luminosa.

El huir se hacía imposible ya que la gran barrera de los macasares les cerraba el paso, y por otra parte el querer hacer frente a la población hubiera sido una locura.

El capitán, vistas estas contrariedades no se paró en discurrir sino que como hombre idóneo pensó en obrar.

Por esto al estar ante la abandonada pero bella corbeta dijo con voz de mando y dando el ejemplo.

—¡Muchachos! ¡A bordo!

Los corsarios comprendiendo el peligro que corrían si quedaban en tierra no pararon en peros y como una avalancha entraron en la corbeta.

—¡Tirad la pasarela al mar! — ordenó el señor Burni con su voz de mando acostumbrada.

La pasarela fué tirada al mar. — ¡Romped las amarras! — dijo después.

Con cuatro golpes fueron éstas hechas tripas.

El buque se balanceó algunos momentos indeciso pero luego, desarrollado su velamen emprendió la marcha, a cada momento más veloz.

En aquellos instantes, llegaban los primeros macasares, que al ver el modo

con que huía la tan codiciada presa prorrumpieron en gritos y amenazas.

—¡Si, si, gritad; necios! — les decía Kubang y Loy en cómica expresión.

—¡Pero lo quees volver atrás! ¡Ja, ja, ja, os lo penséis... ¡Ja, ja! ¡Qué chascos!

—¡Adiós, amigos, adiós...!

El pequeño crucero dobló en aquel momento el pequeño promontorio del puerto y se perdió de vista...?

A bordo de la nave, como podrá pensar el lector, todo era bullicio y gozo.

Mientras la tripulación jugaba, cantaba, bailaba... los dos jefes corsarios miraban entre sí con bastante animación.

—Capitán — decía el señor Morthon — ¿Qué hacemos ahora?

El capitán estaba triste.

—¿Qué haremos? — dijo como si despertara de un profundo sueño. — Nos dirigiremos a comprar un crucero digno de mi nombre y haremos la guerra al leopardo. ¡Quiero a toda costa conquistar mi trono y salvar a mi familia de manos de este bandido.

El segundo no dijo nada, más el resaca de pago que brilló en sus ojos dio a entender los sentimientos de su corazón.

Entre tanto la corbeta impulsada por fuerte brisa y una rápida corriente seguía su marcha sin interrumpirse.

Ya solo era un punto negro en el horizonte... haciéndose a cada momento más pequeño... hasta que desapareció por completo.

¿Conquistará el «Terror de los Mares» su trono?

FIN (4)

Soller a 30 de Junio de 1933

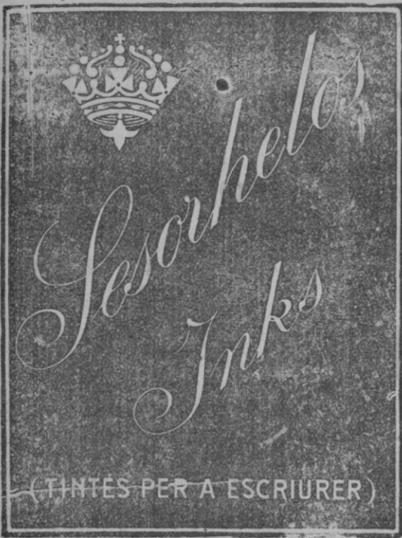
El autor

Guillermo ARBONA

a la edad de 14 años

(1) La acción de esta obra continuará en el libro titulado «El Vengador de su Padre».

ES LA MEJOR



NO TIENE RIVAL

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Servicio a domicilio  
Calle de la Rectoria n.º 15 - SOLLER.

**JUAN RAYMOND**  
SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCESSEUR  
92-104, Cours Julien - MARSEILLE

## J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:  
OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA  
**MARIOLA**

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

## JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT      MARSSELLA      TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA (Valencia)      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

M. C. Perpignan 7303      M. AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

## J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CASA MIGUEL MARTORELL  
FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)  
TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

### Música de guitarra

de Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas  
Gavota, de Gossec 2'00  
Gavota de fácil ejecución 2'00  
Nostalgia }  
Canto Cubano, id. id. id. 2'00  
Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Esputa, Arteriosclerosis.
- 4. Anemia.
- 5. Escleritis.
- 6. Nervicio: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombalgias.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estómago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Prevención enferma.

SE MANDA GRATIS  
Utilice Vd. el adjunto cupón  
por mismo, mandándolo en  
su sobre cerrado, como impre-  
sa, con sello de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

### « Lo que dicen los Curados »

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 3, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Si desea mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

# RIPOLL & C<sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureau et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

## Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

## Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. - LUNA, 27-SOLLER

### MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

### PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICHE  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)